

ESYLUX® www.esylux.com

D GB F NL DK • FERNBEDIENUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produkts. Um die einwandfreie Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lockerungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Defekte oder beschädigte Batterien/Akkus sind sofort dem Recyclingkreislauf zuzuführen.

2 • BESCHREIBUNG

Die ESYLUX Infrarot-Fernbedienung Mobil/PDI/User ist eine Endanwender-Fernbedienung und nutzbar für folgende ESYLUX Präsenzmelder:

- PD 360i/24 DIM (Master) Art.-Nr. EM10425073
- PD 360i/24 DIMplus (Master)
- Art.-Nr. EM10425226 (ab Version 0740B)
- PDE 360i/24 DIM (Master) Art.-Nr. EM10425202
- PDC 360i/24 KNX Art.-Nr. EM10450105
- PD 180i/KNX Art.-Nr. EM10450501

Komfortobes Schalten und Dimmen bequem vom Boden aus, ohne Leiter und Werkzeug. Zwei individuelle Lichtszenen können per Tastendruck abgerufen werden.

3 • INBETRIEBNAHME

Die Fernbedienung wird inklusive Batterie ausgeliefert. Vor Ersteinbetrieb ziehen Sie bitte die Schutzfolie zwischen Batterie und Kontakt heraus (Abb. 1).

Für einen optimalen Empfang richten Sie die Fernbedienung bei der Programmierung auf den Melder. Bitte beachten Sie, dass bei direkter Sonneneinstrahlung die Standardreichweite von ca. 6 m bedingt durch den Infrarotanteil der Sonne stark reduziert werden kann.

ACHTUNG: Bei dem Melder PD 360i/24 DIM und PD 360i/24 DIMplus muss der Einsteleer am Gerät auf dem Symbol „“ stehen, sonst ist die Nutzung der Fernbedienung nicht möglich.

4 • TASTEN- UND FUNKTIONSERKLÄRUNG – SIEHE UNTEN

5 • BEDIENUNG

5.1 Manuelles Dimmen für Licht-Kanal c1 oder c2

Durch einmaliges Zücken Drücken der Taste startet der Dimmer zyklisch und verändert die Lichtstärke der Beleuchtung automatisch langsam zwischen 100% und 10%, solange, bis durch Betätigung der Taste bestätigt wird, dass der gewünschte Raumhelligkeitwert erreicht ist. Dieser Lichtwert wird ausgeteuert, solange Personen im Raum anwesend sind. Verlassen die Personen den Erfassungsbereich, kehrt der Präsenzmelder zum vorherigen Einstellmodus (Betriebsmodus) zurück, nachdem die Nachlaufzeit abgelaufen ist.

5.2 Ein- und Ausschalten für Licht-Kanal c1 oder c2

Mit der Betätigung der Taste wird die Beleuchtung eingeschaltet und auf den voreingestellten Lichtwert geregelt.

Wiederholtes Drücken der Taste schaltet die Beleuchtung AUS.

HINWEIS: Wird trotz hoher Raumhelligkeit (Umgebungslicht ist höher als der eingestellte Lichtwert) das Kunstlicht manuell eingeschaltet, bleibt die Beleuchtung solange eingeschaltet, wie der Melder noch eine Bewegung erfasst (die Lichtmessung ist deaktiviert). Wird das Kunstlicht manuell ausgeschaltet, bleibt die Beleuchtung solange ausgeschaltet, wie der Melder noch eine Bewegung erfasst. Nach Erfassen der letzten Bewegung kehrt der Melder zum vorherigen Einstellmodus zurück, nachdem die Nachlaufzeit abgelaufen ist.

| Tasten | Bezeichnung | PD 360i/24 DIM PDE 360i/24 DIM | PD 360i/24 DIMplus | PDC 360i/24 KNX | PD 180i/KNX |
|---------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c1 | Kanal „Licht 1“ | Dimmen und EIN/AUS schalten | Dimmen und EIN/AUS schalten | Dimmen und EIN/AUS schalten | EIN/AUS schalten |
| c2 | Kanal „Licht 2“ | Nicht vorhanden | Nicht vorhanden | Dimmen und EIN/AUS schalten | Nicht vorhanden |
| c3 | Kanal „Licht 3“ oder „HVC“ | Nicht vorhanden | 4 h Dauer EIN/AUS oder EIN/AUS schalten | 4 h Dauer EIN/AUS oder EIN/AUS schalten | 4 h Dauer EIN/AUS oder EIN/AUS schalten |
| c1-c3 | Alle vorhandenen Kanäle zusammen | 4 h Dauer EIN/AUS oder EIN/AUS schalten | 4 h Dauer EIN/AUS oder EIN/AUS schalten | 4 h Dauer EIN/AUS oder EIN/AUS schalten | 4 h Dauer EIN/AUS oder EIN/AUS schalten |
| Scene 1 | Gespeicherter Lichtwert 1 | Werkprogramm: 50% der Lichtleistung einschalten oder individuellen Lichtwert neu speichern | Werkprogramm: 50% der Lichtleistung einschalten oder individuellen Lichtwert neu speichern | Werkprogramm: 50% der Lichtleistung einschalten oder individuellen Lichtwert neu speichern (nur bei Funktion „Konstantlichtmessung“) | Nicht vorhanden |
| Scene 2 | Gespeicherter Lichtwert 2 | Werkprogramm: 20% der Lichtleistung einschalten oder individuellen Lichtwert neu speichern | Werkprogramm: 20% der Lichtleistung einschalten oder individuellen Lichtwert neu speichern | Werkprogramm: 20% der Lichtleistung einschalten oder individuellen Lichtwert neu speichern (nur bei Funktion „Konstantlichtmessung“) | Nicht vorhanden |
| | RESET | Abbruch aller Funktionen und zurücksetzen in den Betriebsmodus | Abbruch aller Funktionen und zurücksetzen in den Betriebsmodus | Abbruch aller Funktionen und zurücksetzen in den Betriebsmodus der EIS, Reset erfolgt zeitverzögert | Abbruch aller Funktionen und zurücksetzen in den Betriebsmodus der EIS, Reset erfolgt zeitverzögert |

ABB. 1 • FIG. 1



ABB. 2 • FIG. 2

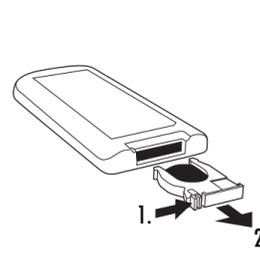
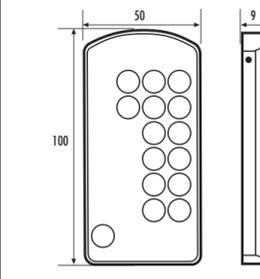


ABB. 3 • FIG. 3



GB • REMOTE CONTROL

Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure proper operation, please read these user instructions carefully and keep them for future reference.

1 • SAFETY INSTRUCTIONS

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. Defective or damaged batteries should be recycled immediately.

2 • DESCRIPTION

The ESYLUX infrared remote control Mobil/PDI/User is a remote control for end users and may be used for the following ESYLUX presence detectors:

- PD 360i/24 DIM (Master) item no. EM10425073
- PD 360i/24 DIMplus (Master) item no. EM10425226 (from version 0740B onwards)
- PDE 360i/24 DIM (Master) item no. EM10425202
- PDC 360i/24 KNX item no. EM10450105
- PD 180i/KNX item no. EM10450501

Convenient control and dimming from the ground without the need for a ladder or tools.

Two individual light "scenes" can be called up at the touch of a button.

3 • ACTIVATION

The remote control is supplied with battery. Before use, please remove the protective film from between the battery and the contact (Fig. 1).

For optimal reception, when programming the settings, point the remote control directly at the detector. Please note that if the sun shines directly on the sensor, the standard detection range of approx. 6 m may be dramatically reduced owing to the sun's infrared rays.

CAUTION: When using detectors PD 360i/24 DIM and PD 360i/24 DIMplus, the contact on the device must be set to the symbol, otherwise you will not be able to use the remote control.

4 • KEY TO BUTTONS AND FEATURES – SEE BELOW

5 • OPERATION

5.1 Manual dimming for light channel c1 or c2
By pressing the button once, the dimmer begins periodically and automatically adjusting the luminous intensity of the lighting gradually between 100% and 10% until the button is pressed to confirm that the desired ambient brightness level has been reached. This light value will be maintained for as long as persons are present in the room. Should these persons leave the field of detection, the presence detector will revert to the previous setting mode (operating mode) after the set time has elapsed.

5.2 Switching on and off for light channel c1 or c2

By pressing the button, the lighting is switched on and controlled to the preset light value.

Press the button again to switch the lighting OFF.

NOTE: If the artificial light has been switched on manually despite high ambient brightness conditions (ambient lighting level is higher than the preset light value), the lighting will remain switched on for as long as the detector continues to detect movement (light measurement is disabled). If the artificial light has been switched off manually, the lighting will remain switched off for as long as the detector continues to detect movement. If no more movement is detected, the detector will revert to the previous setting mode after the default set time has elapsed.

| Buttons | Description | PD 360i/24 DIM PDE 360i/24 DIM | PD 360i/24 DIMplus | PDC 360i/24 KNX | PD 180i/KNX |
|---------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c1 | Channel „Light 1“ | Dimm and switches ON/OFF | Dimm and switches ON/OFF | Dimm and switches ON/OFF | Switches ON/OFF |
| c2 | Channel „Light 2“ | Not available | Not available | Dimm and switches ON/OFF | Not available |
| c3 | Channel „Light 3“ or „HVC“ | Not available | Switches ON/OFF or 4 h continuous ON/OFF | Switches ON/OFF or 4 h continuous ON/OFF | Switches ON/OFF or 4 h continuous ON/OFF |
| c1-c3 | All available channels together | Switches ON/OFF or 4 h continuous ON/OFF | Switches ON/OFF or 4 h continuous ON/OFF | Switches ON/OFF or 4 h continuous ON/OFF | Switches ON/OFF or 4 h continuous ON/OFF |
| Scene 1 | Stored light value 1 | Factory settings: Switches on at 20% luminous efficiency or stores a new individual light value | Factory settings: Switches on at 50% luminous efficiency or stores a new individual light value | Factory settings: Switches on at 50% luminous efficiency or stores a new individual light value (only with the feature "Constant light camera") | Not available |
| Scene 2 | Stored light value 2 | Factory settings: Switches on at 20% luminous efficiency or stores a new individual light value | Factory settings: Switches on at 20% luminous efficiency or stores a new individual light value (only with the feature "Constant light camera") | Factory settings: Switches on at 20% luminous efficiency or stores a new individual light value (only with the feature "Constant light camera") | Not available |
| | RESET | Interrupts all features and reverts device to operating mode | Interrupts all features and reverts device to operating mode | Interrupts all features and reverts device to operating mode of EIS, reset occurs after time delay | Interrupts all features and reverts device to operating mode of EIS, reset occurs after time delay |

5.3 Switching on and off for light/HVAC (heating, ventilation, air conditioning)-channel c3
Press the button to switch the light/HVAC-channel on.

Press the button again to switch the light/HVAC-channel off.

The channel remains switched on or off for as long as persons are present in the room. Should these persons leave the field of detection, the presence detector will revert to the previous setting mode (operating mode) after the set time has elapsed.

5.4 4 h continuous ON/OFF for light/HVAC (heating, ventilation, air conditioning)-channel c3

The light/HVAC channel can be switched on at any time for a duration of 4 hours by pressing the button.

Press the button again and the light/HVAC-channel will be switched off for a duration of 4 hours. Once the 4 hours have expired, the detector switches back to the corresponding set operating mode.

You can interrupt the 4 h ON/OFF feature before the 4 hours have expired by pressing the button.

NOTE: When the 4 h ON/OFF feature is activated, the detector no longer responds to movement.

5.5 Scene 1 / Scene 2

Once you have individually selected a light value using the buttons c1 and c2, this may be stored as Scene 1 or Scene 2 respectively by pressing or .

These light values can be called up by pressing the respective button.

This scene will be maintained for as long as persons are present in the room. Should these persons leave the field of detection, the presence detector will revert to the previous setting mode (operating mode) after the set time has elapsed.

ATTENTION: For pouvoir utiliser la télécommande avec les détecteurs PD 360i/24 DIM et PD 360i/24 DIMplus, il faut ou préalable positionner la molette sur .

6 • DISPOSAL / WARRANTY

This device must not be disposed of as unsorted waste. Use devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

Used batteries must not be disposed of as unsorted household waste. Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale.

Batteries contain substances which are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com

F • TELECOMMANDE

Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver en vue d'une consultation future.

1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie. Les piles et batteries endommagées ou usagées doivent être transmises à un organisme de recyclage dans les plus brefs délais.

2 • DESCRIPTION

Destinée à l'utilisateur final, la télécommande infrarouge ESYLUX Mobil/PDI/User est compatible avec les détecteurs de présence ESYLUX ci-après :

- PD 360i/24 DIM (maître), réf. : EM10425073
- PD 360i/24 DIMplus (maître), réf. : EM10425226 (à partir de la version 0740B)
- PDE 360i/24 DIM (maître), réf. : EM10425202
- PDC 360i/24 KNX, réf. : EM10450105
- PD 180i/KNX, réf. : EM10450501

La télécommande constitue une solution très pratique pour éteindre, allumer et réguler confortablement l'éclairage.

En outre, elle permet de sélectionner par simple pression sur une touche une ambiance lumineuse prédéfinie (possibilité de programmer 2 ambiances).

3 • MISE EN SERVICE

La télécommande est fournie avec une pile. Avant la première utilisation, retirez le film protecteur situé entre la pile et le contact (fig. 1).

Pour une transmission optimale lors de la programmation, orientez la télécommande vers le détecteur. La portée standard est d'environ 6 m, toutefois, un ensoleillement direct peut entraîner une forte diminution de cette valeur, et ce, en raison du rayonnement infrarouge du soleil.

ATTENTION : pour pouvoir utiliser la télécommande avec les détecteurs PD 360i/24 DIM et PD 360i/24 DIMplus, il faut ou préalable positionner la molette sur .

4 • TOUCHES ET FONCTIONS – VOIR CI-DESSOUS

5 • UTILISATION

5.1 Régulation manuelle de l'éclairage pour le canal c1 ou c2

Appuyez brièvement sur la touche : le variateur efficace des boucles, faisant varier lentement la luminosité entre 100% et 10%. Lorsque la luminosité ambiante atteint le niveau souhaité, validez en appuyant sur la touche . Cette luminosité est conservée tant que des personnes se trouvent dans la pièce. Si les personnes quittent la zone de détection, le détecteur de présence bascule vers le mode préétabliement défini (mode fonctionnement) dès que la durée d'allumage programmée est écoulée.

5.2 Allumage et extinction de l'éclairage pour le canal c1 ou c2

En appuyant sur la touche , vous allumez l'éclairage, qui se conforme alors à la luminosité prédéfinie.

Pour l'éteindre, appuyez de nouveau sur .

REMARQUE : si, en dépit d'une luminosité ambiante élevée (supérieure à la valeur limite définie), l'éclairage est allumé manuellement, il le reste tant que le détecteur perçoit toujours des mouvements (la fonction photométrique est désactivée).

Si l'éclairage est éteint manuellement, il ne s'allume plus automatiquement, même si le détecteur perçoit des mouvements. Dès lors qu'il ne perçoit plus de mouvement, il laisse s'écouler le durée programmée puis bascule vers le mode préétabliement défini.

| Touches | Description | PD 360i/24 DIM PDE 360i/24 DIM | PD 360i/24 DIMplus | PDC 360i/24 KNX | PD 180i/KNX |
|---------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c1 | Canal Éclairage 1 | Régulation, allumage/extinction | Régulation, allumage/extinction | Régulation, allumage/extinction | Allumage/extinction |
| c2 | Canal Éclairage 2 | Non disponible | Non disponible | Régulation, allumage/extinction | Non disponible |
| c3 | Canal Éclairage 3 ou HVAC | Non disponible | Activation/désactivation pendant 4 h, activation, désactivation | Activation/désactivation pendant 4 h, activation, désactivation | Activation/désactivation pendant 4 h, activation, désactivation |
| c1-c3 | Tous les canaux disponibles | Activation/désactivation pendant 4 h, activation, désactivation | Activation/désactivation pendant 4 h, activation, désactivation | Activation/désactivation pendant 4 h, activation, désactivation | Activation/désactivation pendant 4 h, activation, désactivation |
| Scene 1 | Luminosité prédéfinie 1 | Pré-réglage d'usine (50% de l'efficacité lumineuse) ou luminosité définie par l'utilisateur (uniquement pour la fonction « Luminosité constante ») | Pré-réglage d'usine (50% de l'efficacité lumineuse) ou luminosité définie par l'utilisateur (uniquement pour la fonction « Luminosité constante ») | Pré-réglage d'usine (50% de l'efficacité lumineuse) ou luminosité définie par l'utilisateur (uniquement pour la fonction « Luminosité constante ») | Non disponible |
| Scene 2 | Luminosité prédéfinie 2 | Pré-réglage d'usine (20% de l'efficacité lumineuse) ou luminosité définie par l'utilisateur (uniquement pour la fonction « Luminosité constante ») | Pré-réglage d'usine (20% de l'efficacité lumineuse) ou luminosité définie par l'utilisateur (uniquement pour la fonction « Luminosité constante ») | Pré-réglage d'usine (20% de l'efficacité lumineuse) ou luminosité définie par l'utilisateur (uniquement pour la fonction « Luminosité constante ») | Non disponible |
| | Réinitialisation | Interruption de toutes les fonctions et retour au mode fonctionnement | Interruption de toutes les fonctions et retour au mode fonctionnement | Interruption de toutes les fonctions et retour au mode fonctionnement d'EIS, la réinitialisation est retardée | Interruption de toutes les fonctions et retour au mode fonctionnement d'EIS, la réinitialisation est retardée |

• TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS • TEKNISCHE DATA

| BATTERIE BATTERY PILE | LITHIUM CR 2032 - 3 V | | | | BATTERIJ BATTERI |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|-------------------------------|
| REICHWEITE RANGE PORTÉE | bewölkt/dunkel ca. 5 - 8 m, direkter Sonnenschein ca. 2 - 3 m overcast/dark approx. 5 - 8 m, direct sunshine approx. 2 - 3 m par temps nuageux/sombre : 5 à 8 m env. ; en plein soleil : 2 à 3 m env. | | | | BEREIK REKKEVIDDE |
| FARBE COLOUR COULEUR | silber/grün-metallisch silver/metallic green argenteo/vert métallique | | | | KEUR FARVE |
| KOMPATIBEL ZU COMPATIBLE WITH COMPATIBEL AVEC | PD 360i/24 DIM, PDE 360i/24 DIM, PD 360i/24 DIMplus, PDC 360i/24 KNX, PD 180i/KNX | | | | COMPATIBEL MET COMPATIBEL MED |

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten • Technical and design features may be subject to change • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.

NL • AFSTANDSBEDIENING

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Deze gebruiksaanwijzing staat borg voor een goede werking. Lees de handleiding aandachtig en bewaar ze om later eventueel te kunnen raadzen.

1 • VEILIGHEIDSRINSTRUCTIES

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn verboden omdat hierdoor iedere garantieaanspraak vervalt. Defecte of beschadigde batterijen/accu's moeten onmiddellijk als klein chemisch afval worden ingeleverd.

2 • BESCHRIJVING

De infrarood afstandsbediening Mobil/PDI/User van ESYLUX is een eindgebruiker-afstandsbediening die gebruikt kan worden in combinatie met de volgende ESYLUX aanwezigheidsensoren:

- PD 360i/24 DIM (master) art.nr. EM10425073
- PD 360i/24 DIMplus (master) art.nr. EM10425226 (vanaf versie 0740B)
- PDE 360i/24 DIM (master) art.nr. EM10425202
- PDC 360i/24 KNX art.nr. EM10450105
- PD 180i/KNX art.nr. EM10450501

Gemakkelijk schakelen en comfortabel vanaf de grond inwonend zonder dat er gereedschap of kabels aan te pas komen.

Twee individuele lichtscènes kunnen met één druk op de knop worden opgeroepen.

3 • INGEBRUIKMAKING

De afstandsbediening wordt inclusief batterijen geleverd. Verwijder voor het eerste gebruik de beschermfolie tussen batterij en contact (fig. 1). Voor een optimale ontvangst dient u de afstandsbediening bij het programmeren op de aanwezigheidsensor te richten. Houd er rekening mee dat bij direct zonlicht het standaardbereik van ca. 6 m sterk kan afnemen onder invloed van het infrarode deel van het zonlicht.

NB: Bij de PD 360i/24 DIM en PD 360i/24 DIMplus moet de regelaar van het apparaat op het symbool staan om de afstandsbediening te kunnen gebruiken.

4 • UITLEG OVER DE TOETSSEN EN FUNCTIES – ZIE HIERONDER

5 • BEDIENING

5.1 Handmatig dimmen van verlichtingskanaal c1 of c2
Na het kort indrukken van de toets doorloopt de dimmer een cyclus, waarbij de sterkte van de verlichting automatisch langzaam van 100% naar 10% afneemt. Als het gewenste lichtniveau in de ruimte bereikt is, drukt u op de toets om dit vast te leggen.

Deze lichtwaarde blijft ingesteld zolang er mensen in de ruimte aanwezig zijn. Als alle mensen de detectiezone hebben verlaten, keert de aanwezigheidsensor naar de vorige instelmodus (bedrijfsmodus) terug als de naloop tijd verstreken is.

5.2 In- en uitschakelen van verlichtingskanaal c1 of c2

Met behulp van toets wordt de verlichting ingeschakeld en op een vooraf ingestelde lichtwaarde gezet.

Druk nogmaals op de toets om de verlichting uit te schakelen.

OPMERKING: Als ondanks een hoog lichtniveau in de ruimte (omgevingslicht boven de ingestelde lichtwaarde) het kunstlicht wordt ingeschakeld, blijft de verlichting ingeschakeld zolang de sensor beweging detecteert (lichtmeting is gedeactiveerd). Wordt het kunstlicht handmatig uitgezet, dan blijft de verlichting uitsgeschakeld zolang de sensor nog beweging detecteert. Na detectie van de laatste beweging keert de sensor terug naar de vorige instelmodus als de naloop tijd verstreken is.

DK • FJERNBETJENING

Do ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt forstærkede ESYLUX produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør du gennemlæse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for nødvendigt at kunne slå efter.

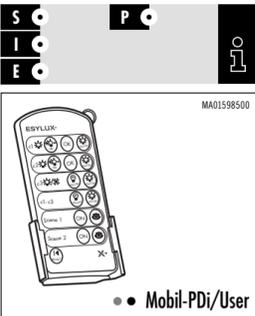
1 • SIKKERHEDSANVISNINGER

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller løskering, idet alle garantimæssige krav derved falder bort. Defekte eller beskadigede batterier/akkumulatorer skal straks afleveres til genbrug.

Het kanaal blijft in- of uitsgeschakeld zolang er mensen in de ruimte aanwezig zijn. Als alle mensen de detectiezone hebben verlaten, keert de aanwezigheidsensor naar de vorige instelmodus terug als de naloop tijd verstreken is.

2 • BESKRIVELSE

ESYLUX infrarød fjernbetjening Mobil/PDI/User er en slutbrugerfjernbetjening, der kan benyttes sammen med følgende



ESYLUX® www.esylux.com

S C FJÄRRKONTROLL

Vi vill gratulera dig till köpet av denna högkvalitativa ESYLUX-produkt. För att förvära dig om en problemfri användning bör du läsa igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

1 • SÄKERHETSANVISNINGAR

Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Alla ändringar, modifieringar eller lockningar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras. Defekta eller skadade batterier ska lämnas till återvinning.

2 • BESKRIVNING

ESYLUX IR-fjärrkontroll Mobil-PDI/User är en fjärrkontroll för slutanvändaren och kan användas tillsammans med följande ESYLUX-närvarodetektorer:

- PD 360i/24 DIM (Master) art.nr. EM10425073
- PD 360i/24 DIMplus (Master) art.nr. EM10425226 (från och med version 07408)
- PDE 360i/24 DIM (Master) art.nr. EM10425202
- PDC 360i/24 KNX art.nr. EM10450105
- PD 180i/KNX art.nr. EM10450501

Enkel och bekväm till och fränkoppling samt avbländning (dimmer) direkt från golvet, utan behov av steg eller verktyg. Två individuella belysningsscener kan spelas upp med en knapptryckning.

3 • IDRIFTTAGNING

Batterier medföljer fjärrkontrollen vid leverans. Före idrifttagning måste du dra bort skyddsfolien mellan batterier och kontakten (Fig. 1). För att få optimal mottagning riktar du fjärrkontroll mot detektorn vid programmeringen. Observera att vid direkt solljus kan standarddräckvidden på ca 6 m reduceras kraftigt på grund av den infraröda andelen i solstrålningen.

OBS: När det gäller detektorerna PD 360i/24 DIM och PD 360i/24 DIMplus måste regelgät på enheten vara inställt till symbolet "E2P" " " annars kan fjärrkontrollen inte användas.

4 • FÖRKLÄRING TILL KNAPPAR OCH FUNKTIONER – SE NEDAN

5 • ANVÄNDNING

5.1 Manuell avbländning (dimmer) av ljuskanal c1 eller c2
Genom att trycka en gång på knappen aktiveras du en cyklisk dimmerfunktion som långsamt förändrar ljusstyrkan mellan 100% och 10% tills önskad ljusstyrka uppnåtts, vilket du bekräftar genom att trycka på knappen . Det inställda ljusvärdet används så länge som det personen uppehåller sig i rummet. När personerna lämnar bevakningsområdet återgår närvarodetektorn till det tidigare läget (driftläget) när efterstylden har gått.

5.2 Till- och fränkoppling av ljuskanal c1 eller c2
Genom att trycka på knappen vänder du belysningen som ställs in till det förinställda ljusvärdet.

Om du trycker på knappen en gång till släcker du belysningen.

OBS: Om konstljuset har tändts manuellt trots högre ljusstyrka i rummet (omgivningens ljusvärde är högre än det inställda ljusvärdet) förblir belysningen tänd så länge som rörelse detektors (ljusmätningen är avaktiverad). Om konstljuset har släckts manuellt, förblir belysningen släckt så länge som inga rörelser detektors. Efter den sista detektorens rörelse återgår närvarodetektorn till det tidigare läget när efterstylden har gått.

4 • KNAPP- OCH FUNKTIONSFÖRKLÄRING

| Knapp | Beteckning | PD 360i/24 DIM PDE 360i/24 DIM | PD 360i/24 DIMplus | PDC 360i/24 KNX | PD 180i/KNX |
|---------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c1 | Knapp "Tjs 1" | Avbländning (dimma) och till/fränkoppling | Avbländning (dimma) och till/fränkoppling | Avbländning (dimma) och till/fränkoppling | Till/fränkoppling |
| c2 | Knapp "Tjs 2" | Inte tillgänglig | Inte tillgänglig | Avbländning (dimma) och till/fränkoppling | Inte tillgänglig |
| c3 / | Knapp "Tjs 3" eller "VVK" | Inte tillgänglig | 4 timer permanent På/AV eller "VVK" | 4 timer permanent På/AV eller "VVK" | 4 timer permanent På/AV eller "VVK" |
| c1-c3 | Alla befintliga knappar tillsammans | 4 timer permanent På/AV eller "VVK" | 4 timer permanent På/AV eller "VVK" | 4 timer permanent På/AV eller "VVK" | 4 timer permanent På/AV eller "VVK" |
| Scene 1 | Sparat ljusvärde 1 | Driftprogram: Koppla till 50% av ljusvärdet eller spara nytt ljusvärde separat | Driftprogram: Koppla till 50% av ljusvärdet eller spara nytt ljusvärde separat | Driftprogram: Koppla till 50% av ljusvärdet separat (endast med funktionen konstströmspåring) | Inte tillgänglig |
| Scene 2 | Sparat ljusvärde 2 | Driftprogram: Koppla till 20% av ljusvärdet eller spara nytt ljusvärde separat | Driftprogram: Koppla till 20% av ljusvärdet eller spara nytt ljusvärde separat | Driftprogram: Koppla till 20% av ljusvärdet separat (endast med funktionen konstströmspåring) | Inte tillgänglig |
| | RESET | Alla funktioner onbryts och återställning till driftläge sker | Alla funktioner onbryts och återställning till driftläge sker | Alla funktioner onbryts och återställning till driftläge sker med till/fränkoppling | Alla funktioner onbryts och återställning till driftläge sker via ETS. återställningen sker med till/fränkoppling |

FIG. 1



FIG. 2

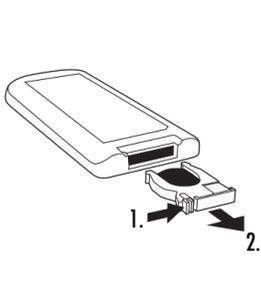
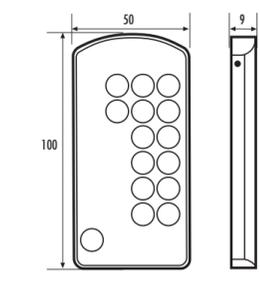


FIG. 3



I C TELECOMANDO

Congratulations per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata. Le batterie difettose o danneggiate devono essere immediatamente smaltite a norma di legge (mediante riciclaggio).

2 • DESCRIZIONE

Il telecomando EASYLUX a infrarossi Mobil-PDI/User è un telecomando utente finale e può essere utilizzato per i seguenti rilevatori di presenza ESYLUX:

- PD 360i/24 DIM (Master) Art.-nr. EM10425073
- PD 360i/24 DIMplus (Master) Art.-nr. EM10425226 (a partire da versione 07408)
- PDE 360i/24 DIM (Master) Art.-nr. EM10425202
- PDC 360i/24 KNX Art.-nr. EM10450105
- PD 180i/KNX Art.-nr. EM10450501

Il telecomando viene fornito con batteria. Prima di ma avbrtya funziona 4 h ON/OFF innan de fyra timmarna har gått genom att trycka på knappen .

OBS: När funktionen 4 h ON/OFF är aktiverad reogrer detektoren inte längre på rörelser.

5.5 Scen 1/Scen 2
Ett ljusvärde som har ställts in i förväg med hjälp av knapparna c1 och c2 sparas som "Scen 1" respektive "Scen 2" när du trycker på Scen 1 respektive Scen 2.

Dessa ljusvärden kan spelas upp när som helst genom att du trycker på den aktuella knappen . Denna scen används så länge som personen uppehåller sig i rummet. När personerna lämnar bevakningsområdet återgår närvarodetektorn till det tidigare läget (driftläget) när efterstylden har gått.

De sparade Scenerna 1 respektive 2 kan, när någon går in i rummet igen, med hjälp av de aktuella knapparna spelas upp respektive regleras separat.

6 • ANFALLSHANTERING / GARANTI

Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandera denna apparat på sakknunigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Gamla batterier får inte kastas i det osorterade kommunalavfallet. Ägare till gamla batterier är enligt lag skyldiga att lämna tillbaka batterierna och kan göra detta gratis på försäljningsstället. Batterier innehåller miljö- och hälsofarliga ämnen och måste därför avfallshanderas på sakknunigt och föreskrivet sätt.

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com

OBS: Om konstljuset har tändts manuellt trots högre ljusstyrka i rummet (omgivningens ljusvärde är högre än det inställda ljusvärdet) förblir belysningen tänd så länge som rörelse detektors (ljusmätningen är avaktiverad). Om konstljuset har släckts manuellt, förblir belysningen släckt så länge som inga rörelser detektors. Efter den sista detektorens rörelse återgår närvarodetektorn till det tidigare läget när efterstylden har gått.

OBS: Se, oavsett av en hög klarhetsomgivning (ljus cirkande) mer elevatada om en lumninada (justerad) för lgnada manuallt a luz artificial, a lumninada lca lgnada enqunto a detector detector movimnto (la medican de luz a desactivada). Se a luz artificial for deslgnada manuallt, a lumninada lca deslgnada enqunto a detector detector movimnto. Apes detecccõ do último movimnto, o detector volta novamente para o modo de ajuste anterior, apes ter expirado o tempo de continuacõ de funcionamento.

4 • SPIEGAZIONE DEI TASTI E DELLE FUNZIONI

| Testi | Definizione | PD 360i/24 DIM PDE 360i/24 DIM | PD 360i/24 DIMplus | PDC 360i/24 KNX | PD 180i/KNX |
|---------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| c1 | Canale "Luz 1" | Regolazione e commutazione ON/OFF | Regolazione e commutazione ON/OFF | Regolazione e commutazione ON/OFF | Commutazione ON/OFF |
| c2 | Canale "Luz 2" | Non disponibile | Non disponibile | Regolazione e commutazione ON/OFF | Non disponibile |
| c3 / | Canale "Luz 3" o "VVC" | Non disponibile | Selzione ON/OFF a ON/OFF durata 4 h | Selzione ON/OFF a ON/OFF durata 4 h | Selzione ON/OFF a ON/OFF durata 4 h |
| c1-c3 | Tutti i canali disponibili contemporaneamente | Selzione ON/OFF a ON/OFF durata 4 h | Selzione ON/OFF a ON/OFF durata 4 h | Selzione ON/OFF a ON/OFF durata 4 h | Selzione ON/OFF a ON/OFF durata 4 h |
| Scene 1 | Valore luminoso 1 memorizzato | Programma lavoro: attivare 50% del flusso luminoso e memorizzare nuovo valore luminoso | Programma lavoro: attivare 50% del flusso luminoso e memorizzare nuovo valore luminoso | Programma lavoro: attivare 50% del flusso luminoso e memorizzare nuovo valore luminoso (solo funzione "regolazione luce costante") | Non disponibile |
| Scene 2 | Valore luminoso 2 memorizzato | Programma lavoro: attivare 20% del flusso luminoso e memorizzare nuovo valore luminoso | Programma lavoro: attivare 20% del flusso luminoso e memorizzare nuovo valore luminoso | Programma lavoro: attivare 20% del flusso luminoso e memorizzare nuovo valore luminoso (solo funzione "regolazione luce costante") | Non disponibile |
| | RESET | Interruzione di tutte le funzioni e reset in modalità operativa | Interruzione di tutte le funzioni e reset in modalità operativa | Interruzione di tutte le funzioni e reset in modalità operativa di ETS, il reset è istantaneo | Interruzione di tutte le funzioni e reset in modalità operativa di ETS, il reset è istantaneo |

E C MANDO A DISTANCIA

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos leer con atención estas instrucciones de manejo y guardarlas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitida cualquier modificación o pintura barnizada; de lo contrario la garantía quedará anulada. Las baterías defectuosas o dañadas deben ser eliminadas inmediatamente de conformidad con la legislación vigente.

2 • DESCRIPCIÓN

El mando a distancia por infrarrojos Mobil-PDI/User de ESYLUX es un mando para usuario final válido para estos detectores de presencia ESYLUX:

- PD 360i/24 DIM (maestro) N° art. EM10425073
- PD 360i/24 DIMplus (maestro) N° art. EM10425226 (desde versión 07408)
- PDE 360i/24 DIM (maestro) N° art. EM10425202
- PDC 360i/24 KNX N° art. EM10450105
- PD 180i/KNX N° art. EM10450501

Interrupción de la función 4 h ON/OFF prima de la cadencia de los 4 ore premendo il tasto .

NOTA: Dopo l'attivazione della funzione 4 h ON/OFF il segnalatore non reagisce più ai movimenti.

5.5 Scenari 1/Scenari 2
Un valore preselezionato individualmente con i tasti c1 e c2 viene memorizzato attivando lo "Scenari 1" o lo "Scenari 2" quando si preme il tasto .

Questi valori luminosi possono essere attivati mediante i rispettivi tasti . Questo scenario viene azionato fino a che sono presenti persone nel locale. Se le persone escono dall'area di rilevamento, il rilevatore di presenza torna all'impostazione precedente (modalità di funzionamento) al termine del ritardo di spegnimento.

Lo scenario 1 o 2 memorizzato può essere richiamato entrando nuovamente nel locale, usando i rispettivi tasti o o essere modificati individualmente.

6 • SMALTIMENTO / GARANZIA

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

Le batterie usate non devono essere smaltite come rifiuti urbani indifferenziati. Chi possiede batterie usate è tenuto per legge a restituirle al punto di vendita. Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente e per la salute e devono pertanto essere smaltite conformemente alle normative in vigore.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com

OBS: Se, oavsett av en hög klarhetsomgivning (ljus cirkande) mer elevatada om en lumninada (justerad) för lgnada manuallt a luz artificial, a lumninada lca lgnada enqunto a detector detector movimnto (la medican de luz a desactivada). Se a luz artificial for deslgnada manuallt, a lumninada lca deslgnada enqunto a detector detector movimnto. Apes detecccõ do último movimnto, o detector volta novamente para o modo de ajuste anterior, apes ter expirado o tempo de continuacõ de funcionamento.

OBS: Se, oavsett av en hög klarhetsomgivning (ljus cirkande) mer elevatada om en lumninada (justerad) för lgnada manuallt a luz artificial, a lumninada lca lgnada enqunto a detector detector movimnto (la medican de luz a desactivada). Se a luz artificial for deslgnada manuallt, a lumninada lca deslgnada enqunto a detector detector movimnto. Apes detecccõ do último movimnto, o detector volta novamente para o modo de ajuste anterior, apes ter expirado o tempo de continuacõ de funcionamento.

4 • EXPLICACIÓN DE TECLAS Y FUNCIONES

| Teclas | Designación | PD 360i/24 DIM PDE 360i/24 DIM | PD 360i/24 DIMplus | PDC 360i/24 KNX | PD 180i/KNX |
|---------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| c1 | Canal "Luz 1" | Regulación y desconexión ON/OFF | Regulación y desconexión ON/OFF | Regulación y desconexión ON/OFF | Comando/ desconexión |
| c2 | Canal "Luz 2" | No disponible | No disponible | Regulación y desconexión ON/OFF | No disponible |
| c3 / | Canal "Luz 3" o "VVC" | No disponible | Duración 4 h ON/OFF a comando/desconexión | Duración 4 h ON/OFF a comando/desconexión | Duración 4 h ON/OFF a comando/desconexión |
| c1-c3 | Todas las canales conjuntamente | Duración 4 h ON/OFF a comando/desconexión | Duración 4 h ON/OFF a comando/desconexión | Duración 4 h ON/OFF a comando/desconexión | Duración 4 h ON/OFF a comando/desconexión |
| Scene 1 | Valor de luz 1 guardado | Programación de fábrica: Conectar 50% de la potencia luminosa o guardar nuevamente el valor de luz individual | Programación de fábrica: Conectar 50% de la potencia luminosa o guardar nuevamente el valor de luz individual | Programación de fábrica: Conectar 50% de la potencia luminosa o guardar nuevamente el valor de luz individual (solo función "Regulación luminosa constante") | No disponible |
| Scene 2 | Valor de luz 2 guardado | Programación de fábrica: Conectar 20% de la potencia luminosa o guardar nuevamente el valor de luz individual | Programación de fábrica: Conectar 20% de la potencia luminosa o guardar nuevamente el valor de luz individual | Programación de fábrica: Conectar 20% de la potencia luminosa o guardar nuevamente el valor de luz individual (solo función "Regulación luminosa constante") | No disponible |
| | REINICIALIZAR | Cancelar todas las funciones y retornar al modo servicio | Cancelar todas las funciones y retornar al modo servicio | Cancelar todas las funciones y retornar al modo servicio de ETS, reestablecimiento inmediato | Cancelar todas las funciones y retornar al modo servicio de ETS, reestablecimiento inmediato |

• TEKNISKA UPPGIFTER • DATI TECNICI • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • DADOS TÉCNICOS

| | | |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| BATTERI BATTERIA BATERIA | LITHIUM CR 2032 - 3 V | BATERIA |
| RÄCKVIDD PORTATA ALCANCE | mulet/mörkt ca 5 - 8 m, direkt solljus ca 2 - 3 m nuvoloso/buio ca. 5 - 8 m, luce diretta ca. 2 - 3 m nublado/oscura 5 - 8 m approx., luz solar directa 2 - 3 m approx. | enublado/escuro aprox. 5 - 8 m, sol directo aprox. 2 - 3 m |
| FÄRG COLORE COLOR | silver/grönmetallisk argento/verde metallizzato plateado/verde metalizado | prateado/verde metálico |
| KOMPATIBEL MED COMPATIBLE CON COMPATIBLE CON | PD 360i/24 DIM, PDE 360i/24 DIM, PD 360i/24 DIMplus, PDC 360i/24 KNX, PD 180i/KNX | COMPATÍVEL COM |

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande • Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso • Reservados el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso • Reservamos o direito de efectuar alterações técnicas e ópticas sem pré-aviso.

P C CONTROLLO REMOTO

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade ESYLUX. Para garantir um funcionamento correcto, leia atentamente as presentes instruções de utilização e conserve-as para uma futura consulta.

1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuados alterações, modificações ou envernizamento, sob risco de perda dos direitos de garantia. As baterias e acumuladores defeituosos ou danificados devem ser imediatamente encaminhados para o ciclo de reciclagem.

2 • DESCRIÇÃO

O controlo remoto por infravermelhos da ESYLUX Mobil-PDI/User é um controlo remoto de utilizador final e aplicável nos seguintes detectores de presença da ESYLUX:

- PD 360i/24 DIM (Master) artigo n° EM10425073
- PD 360i/24 DIMplus (Master) artigo n° EM10425226 (a partir da versão 07408)
- PDE 360i/24 DIM (Master) artigo n° EM10425202
- PDC 360i/24 KNX artigo n° EM10450105
- PD 180i/KNX artigo n° EM10450501

Comutação e regulação da intensidade da luz confortáveis a partir do chão, sem escadote ou ferramentas. Podem chamar-se duas cenas de luz individuais ao premir um botão.

3 • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

O controlo remoto é fornecida com bateria. Antes da primeira utilização, retire a película de protecção entre a bateria e o contacto (Fig. 1). Para uma recepção ideal, dirija o controlo remoto apontado da programação para o detector. Por favor não esqueça, que no caso de incidência directa de raios solares, o alcance normal de aprox. 6 m pode ser muito reduzido devido à quota de infravermelhos do sol.

ATENÇÃO: No caso do detector PD 360i/24 DIM e PD 360i/24 DIMplus, o ajustador central do aparelho deve estar no símbolo "E2P" " " , caso contrário não é possível a utilização do controlo remoto.

4 • EXPLICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO E DAS TECLAS – VEJA A SEGUIR

5 • OPERAÇÃO

5.1 Regulação da intensidade da luz manual do Canal Luz c1 ou c2
Ao premir uma vez brevemente a tecla , o regulador de luz é iniciado ciclicamente e altera a luminância da iluminação automaticamente e de forma lenta, entre 100% e 10%, até que seja confirmado, accionando a tecla , que o valor de claridade ambiente pretendido foi atingido. Esta luminosidade é modulada enquanto estiverem pessoas no compartimento. Caso as pessoas abandonem o ângulo de detecção, o detector de presença volta para o modo de ajuste anterior (modo de operação), após ter expirado o tempo de continuação de funcionamento.

5.2 Ligar e desligar Canal Luz c1 ou c2
Com o accionamento da tecla , a iluminação é ligada e ajustada para a luminância pré-ajustada.

Após premir repetidamente a tecla , a iluminação é desligada.

OBS: Se, oavsett av en hög klarhetsomgivning (ljus cirkande) mer elevatada om en lumninada (justerad) för lgnada manuallt a luz artificial, a lumninada lca lgnada enqunto a detector detector movimnto (la medican de luz a desactivada). Se a luz artificial for deslgnada manuallt, a lumninada lca deslgnada enqunto a detector detector movimnto. Apes detecccõ do último movimnto, o detector volta novamente para o modo de ajuste anterior, apes ter expirado o tempo de continuacõ de funcionamento.

OBS: Se, oavsett av en hög klarhetsomgivning (ljus cirkande) mer elevatada om en lumninada (justerad) för lgnada manuallt a luz artificial, a lumninada lca lgnada enqunto a detector detector movimnto (la medican de luz a desactivada). Se a luz artificial for deslgnada manuallt, a lumninada lca deslgnada enqunto a detector detector movimnto. Apes detecccõ do último movimnto, o detector volta novamente para o modo de ajuste anterior, apes ter expirado o tempo de continuacõ de funcionamento.

4 • EXPLICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO E DAS TECLAS

| Teclas | Designação | PD 360i/24 DIM PDE 360i/24 DIM | PD 360i/24 DIMplus | PDC 360i/24 KNX | PD 180i/KNX |
|---------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c1 | Canal "Luz 1" | Regulação da intensidade da luz e comando LIGADO/ DESLIGADO | Regulação da intensidade da luz e comando LIGADO/ DESLIGADO | Regulação da intensidade da luz e comando LIGADO/ DESLIGADO | Comando LIGADO/ DESLIGADO |
| c2 | Canal "Luz 2" | Inexistente | Inexistente | Regulação da intensidade da luz e comando LIGADO/ DESLIGADO | Inexistente |
| c3 / | Canal "Luz 3" ou "AVC" | Inexistente | 4 h de duração LIGADO/ DESLIGADO ou comando LIGADO/ DESLIGADO | 4 h de duração LIGADO/ DESLIGADO ou comando LIGADO/ DESLIGADO | 4 h de duração LIGADO/ DESLIGADO ou comando LIGADO/ DESLIGADO |
| c1-c3 | Todas as canais existentes em conjunto | 4 h de duração LIGADO/ DESLIGADO ou comando LIGADO/ DESLIGADO | 4 h de duração LIGADO/ DESLIGADO ou comando LIGADO/ DESLIGADO | 4 h de duração LIGADO/ DESLIGADO ou comando LIGADO/ DESLIGADO | 4 h de duração LIGADO/ DESLIGADO ou comando LIGADO/ DESLIGADO |
| Scene 1 | Luminosidade memorizada 1 | Programa de fábrica: Ligar 50% de potencia luminosa ou memorizar novamente a luminosidade individual | Programa de fábrica: Ligar 50% de potencia luminosa ou memorizar novamente a luminosidade individual | Programa de fábrica: Ligar 50% de potencia luminosa o guardar novamente o valor de luz individual (só no caso de função "Ajuste de luz constante") | Inexistente |
| Scene 2 | Luminosidade memorizada 2 | Programa de fábrica: Ligar 20% de potencia luminosa ou memorizar novamente a luminosidade individual | Programa de fábrica: Ligar 20% de potencia luminosa ou memorizar novamente a luminosidade individual | Programa de fábrica: Ligar 20% de potencia luminosa o guardar novamente o valor de luz individual (só no caso de função "Ajuste de luz constante") | Inexistente |
| | REINICIALIZAÇÃO | Interrupção de todas as funções e regressão ao modo de operação | Interrupção de todas as funções e regressão ao modo de operação | Interrupção de todas as funções e regressão ao modo de operação de ETS, a reinicialização é efectuada de forma temporizada | Interrupção de todas as funções e regressão ao modo de operação de ETS, a reinicialização é efectuada de forma temporizada |

PL • PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

Gratulujemy zakupu wysokiej jakości produktu ESYLUX. Aby zapewnić prawidłowe działanie, należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją w celu późniejszego wykorzystania.

1 • INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (zgodnie z opisem w instrukcji obsługi). Zmiany lub modyfikacje produktu lub jego pomalowanie powoduje utratę gwarancji. Wadliwe lub uszkodzone baterie należy natychmiast przekazać do recyklingu.

2 • OPIS

Pilot zdalnego sterowania na podczerwień ESYLUX Mobil-PDj/User jest pilotem przeznaczonym dla użytkowników końcowych i może być używany do następujących dekodów obecności ESYLUX:

- PD 360i/24 DIM (nadrzędne), nr pozycji EM10425073
- PD 360i/24 DIMplus (nadrzędne), nr pozycji EM10425226 (wersje 0740B i nowsze)
- PDE 360i/24 DIM (nadrzędne), nr pozycji EM10425202
- PDC 360i/24 KNX, nr pozycji EM10450105
- PD 180i/KNX, nr pozycji EM10450501

Wygodne sterowanie i zmiana jasności z ziemi bez potrzeby korzystania z drabiny lub narzędzi. Naciśnięcie przycisku pozwala wywołać dwie pojedyncze „sceny” oświetleniowe.

3 • AKTYWACJA

Pilot zdalnego sterowania jest dostarczany z baterią. Przed użyciem należy zdjąć folię ochronną pomiędzy baterią i stykiem (rys. 1).

Aby uzyskać optymalny odbiór, podczas programowania ustawień należy skierować pilota bezpośrednio na detektor. Należy pamiętać, że jeśli światło słoneczne pada bezpośrednio na czujnik, standardowy zasięg wykrywania wynoszący około 6 m może zostać znacznie zmniejszony z powodu promieniowania podczerwonego.

⚠ PRZESTROGA: W przypadku korzystania z detektorów PD 360i/24 DIM i PD 360i/24 DIMplus sterowanie na urządzeniu należy ustawić w pozycji „ETS(!!!)”, w przeciwnym razie nie będzie możliwe korzystanie z pilota.

4 • OPIS PRZYCSKÓW I FUNKCJI – PATRZ PONIŻEJ

5 • DZIAŁANIE

5.1 Ręczna zmiana jasności kanału oświetlenia c1 lub c2

Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku sterownik rozpoczyna okresowo i automatycznie zmieniać jasność światła w zakresie od 100% do 10%, aż do naciśnięcia przycisku w celu potwierdzenia osiągnięciażądanego poziomu

jasności. Ta wartość natężenia światła będzie utrzymywana tak długo, jak osoby będą przebywać w pomieszczeniu. Jeśli te osoby opuszczą pole detekcji, po upływie ustawionego czasu czujnik obecności powróci do poprzedniego trybu ustawiania (trybu pracy).

5.2 Włączenie i wyłączenie kanału oświetlenia c1 lub c2

Naciśnięcie przycisku powoduje włączenie oświetlenia i sterowanie nim zgodnie z ustawioną wartością natężenia światła.

Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje wyłączenie światła.



UWAGA: Jeśli sztuczne oświetlenie zostało włączone ręcznie pomimo wysokiej jasności otoczenia (powyżej ustawionej wartości natężenia światła), oświetlenie pozostanie włączone tak długo, jak detektor będzie nadal wykrywał ruch (pomiar światła jest nieaktywny). Jeśli sztuczne oświetlenie zostało włączone ręcznie, oświetlenie pozostanie wyłączone tak długo, jak detektor będzie nadal wykrywał ruch. Jeśli nie zostanie wykryty żaden ruch, po upływie ustawionego czasu domyślnego detektor powróci do poprzedniego trybu ustawiania.

5.3 Włączenie i wyłączenie światła/HVAC

(ogrzewanie, wentylacja, klimatyzacja) – kanał c3

Naciśnięcie przycisku aby włączyć kanał oświetlenia/HVAC.

Naciśnięcie ponownie przycisku aby wyłączyć kanał oświetlenia/HVAC.

Kanał pozostaje włączony lub wyłączony tak długo, jak długo w pomieszczeniu przebywają osoby. Jeśli te osoby opuszczą pole detekcji, po upływie ustawionego czasu czujnik obecności powróci do poprzedniego trybu ustawiania (trybu pracy).

5.4 4-godzinne włączenie/wyłączenie światła/HVAC

(ogrzewanie, wentylacja, klimatyzacja) – kanał c3

Kanał oświetlenia/HVAC można w dowolnym momencie włączyć na 4 godziny, naciskając przycisk .

Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje wyłączenie kanału oświetlenia/HVAC na 4 godziny. Po upływie 4 godzin czujnik powraca do odpowiedniego ustawionego trybu pracy.

Funkcję 4-godzinne włączenie/wyłączenia można przerwać przed upływem 4 godzin przez naciśnięcie przycisku .



UWAGA: Po włączeniu funkcji 4-godzinne włączenie/wyłączenia czujnik przestaje reagować na ruch.

5.5 Scena 1 / scena 2

Po wybraniu odpowiedniej wartości natężenia światła przy użyciu przycisków c1 i c2 można ją zapisać jako scenę 1 lub scenę 2 przez naciśnięcie odpowiednio przycisku „Scena 1” lub „Scena 2” .

Te wartości natężenia światła można wywołać, naciskając odpowiedni przycisk . Scena ta będzie utrzymywana tak długo, jak osoby będą przebywać w pomieszczeniu. Jeśli te osoby opuszczą pole detekcji, po upływie ustawionego czasu czujnik obecności powróci do poprzedniego trybu ustawiania (trybu pracy).

Po kolejnym wejściu do pomieszczenia zapisane sceny 1 lub 2 można wywołać, naciskając odpowiednio przyciski lub lub modyfikując je indywidualnie.

6 • GWARANCJA ESYLUX

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie www.esylux.com.

6 • GWARANCJA ESYLUX

| Przyciski | Opis | PD 360i / 24 DIM PDE 360i / 24 DIM | PD 360i / 24 DIMplus | PDC 360i / 24 KNX | PD 180i / KNX |
|-------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c1 | Kanał „Światło 1” | Zmiana jasności i włączanie/ wyłączenie | Zmiana jasności i włączanie/ wyłączenie | Zmiana jasności i włączanie/ wyłączenie | Włącza/wyłącza |
| c2 | Kanał „Światło 2” | Niedostępne | Niedostępne | Zmiana jasności i włączanie/ wyłączenie | Niedostępne |
| c3 | Kanał „Światło 3” lub „HVAC” | Niedostępne | Włączenie/wyłączenie lub 4 h ciągłego włączenia/ wyłączenia | Włączenie/wyłączenie lub 4 h ciągłego włączenia/ wyłączenia | Włączenie/wyłączenie lub 4 h ciągłego włączenia/ wyłączenia |
| c1 - c3 | Wszystkie dostępne kanały razem | Włączenie/wyłączenie lub 4 h ciągłego włączenia/ wyłączenia | Włączenie/wyłączenie lub 4 h ciągłego włączenia/ wyłączenia | Włączenie/wyłączenie lub 4 h ciągłego włączenia/ wyłączenia | Włączenie/wyłączenie lub 4 h ciągłego włączenia/ wyłączenia |
| Scene 1 | Zapisaana wartość natężenia światła 1 | Ustawienia fabryczne: Włącza się z jasnością 50% lub zapisuje nową indywidualną wartość natężenia światła | Ustawienia fabryczne: Włącza się z jasnością 50% lub zapisuje nową indywidualną wartość natężenia światła | Ustawienia fabryczne: Włącza się z jasnością 50% lub zapisuje nową indywidualną wartość natężenia światła (tylko z funkcją „stała kontrola światła”) | Niedostępne |
| Scene 2 | Zapisaana wartość natężenia światła 2 | Ustawienia fabryczne: Włącza się z jasnością 20% lub zapisuje nową indywidualną wartość natężenia światła | Ustawienia fabryczne: Włącza się z jasnością 20% lub zapisuje nową indywidualną wartość natężenia światła | Ustawienia fabryczne: Włącza się z jasnością 20% lub zapisuje nową indywidualną wartość natężenia światła (tylko z funkcją „stała kontrola światła”) | Niedostępne |
| | RESET | Przerzywa wszystkie funkcje i przywraca urządzenie do trybu pracy | Przerzywa wszystkie funkcje i przywraca urządzenie do trybu pracy | Przerzywa wszystkie funkcje i przywraca urządzenie do trybu pracy ETS, przywrócenie następuje z opóźnieniem czasowym | Przerzywa wszystkie funkcje i przywraca urządzenie do trybu pracy ETS, przywrócenie następuje z opóźnieniem czasowym |